

高雄小故事

必麒麟仔芒仔社食蜂

撰文／梁羽楓



遮是有關外國人來臺灣考察欲 tshōe 出口的物產，冒險搬山過嶺的小故事。西元 1866 年的 12 月必麒麟先生 (William A. Pickering) 組一隊考察團到臺南、高雄山區去 tshuē 物產的見本，出發無幾天，漢人感覺路歹行，無打緊閤有足濟原住民出現，驚家己予人出草，所以毋願意繼續行。必麒麟先生想講彼寡無膽的攏走阿！按呢就會當來去想欲去的芒仔社（魯凱族的社群之一，ti 茂林區茂林村）拜訪囉！

兩天後 tshuā-lōo 的人換作一位萬斗籠社（魯凱族社群之一，茂林區萬頭蘭山內）的老太太埔麗桑 (Pu -li-sang)，一蓬 (phâng) 人行過荖濃溪了後，peh 足崎的山路，樹仔懸樹影掩天，誠涼！3 點鐘了後到山頂，埔麗桑對逐家講：「欲到芒仔社啊！咱 ài 先點火起煙，開一槍將槍聲傳過去，予 in 知影咱欲去拜訪。」聽候對方回槍聲的時間，逐家坐--落 - 來欣賞懸山的風景。

「砰～」對面的山傳來槍聲和狼煙，埔麗桑講：「我先去探路，看覓芒仔社 sī-m̄-sī 歡迎咱。」埔麗桑轉來講狀況是好的，一蓬人繼續行兩小時後來到芒仔社，遮部落住誠崎的山頂會當看四周圍的風景，厝是用大塊石板做牆，小塊石板做厝蓋 (kuà)，大門四呎懸，繼 -- 落 - 來部落內逐家一直開講，芒仔社的人對 in 感覺好奇問一堆問題到日頭落山才結束。

必麒麟仔遮受盡款待，心內想平常時芒仔社人食誠歹，生活 mā 無講誠好過，in 來遮原住民攢 (tshuân) 番薯、芋仔、獸肉、番麥予 in 食，實在真感謝，但是款待的菜色內面，出現使人 gāi-giòh 的物件，就是蜂的幼蟲仔，有一戶人家特別攢 --ê，伊看著的時陣有淡薄仔驚，得 (tit) 欲昏倒在地，無法度啊！為著表示對原住民的禮貌，硬 kâ 蜂蟲

加芋仔，tshiok 做一丸吞 -- 落 - 去，雖然按呢伊 mā 是感覺誠歡喜，因為感受著原住民的用心款待，後來 in tī 遮住的兩天就落山轉 -- 去 - 啊！

食的物件上的差別，有時陣會乎人產生誤會，彼當時有人會當作原住民刁工戲弄，款奇怪的物件予人食，其實只要用心體會，一定感受會著 in 的善意 kap 單純，想欲將好物件參朋友分享，這篇故事內面必麒麟先生硬吞蜂蟲就代表伊知影原住民對朋友的重視，所以才硬食落去表達感謝。

本文榮獲「2014 年高雄小故事」第二級佳作



高雄市立歷史博物館

KAOSIUNG MUSEUM OF HISTORY

參考書目／

李筱峰、林呈蓉編著（2008），《台灣史》（臺北：華立書局），頁 58-59。

必麒麟（William A. Pickering）著，陳逸君譯（2005），《歷險福爾摩沙》（臺北：前衛），頁 185-196。